

# SONNTAG 16.11.

16.00 Uhr

## 10+2: Cartes i pirates

Katalanische OV, 2005, 45 Min. Animation (de 4 a 8 anys)  
Mit anschließender „Xocolatada“



El capità Trena Vermella, l'Infinit, el Cuco i els deu pirates de la seva tripulació hauran d'enfrontar-se amb els grans perills que amaga l'illa de Cap de Roca, una illa misteriosa, perduda a l'oceà, on només hi poden accedir els autèntics pirates. Guies per la imaginació de la Millèsima, que amb la seva història de pirates és capaç de deixar tothom amb l'ai al cor, viuran grans aventures fins arribar al desitjat tresor ocult a Cap de Roca.

Regie: MIQUEL PUJOL

18.00 Uhr

## Castells

*Castells-Lebende Türme*

OmdtU, 2006, 88 Min. Dokumentarfilm

In Anwesenheit des Regisseurs. Anschließendes Filmgespräch



Els castells són una de les tradicions catalanes més espectaculars, però la Colla Joves Xiquets de Valls és molt més que això, els castells li són la vida. Com afronta la Colla les pors de la seva anxaneta? La necessitat de vèncer l'altra colla de Valls, la Vella? Castells, tensió al límit i metàfora de la societat.

*Castells, das sind Türme, die aus Menschen gebildet werden. Mit bis zu zehn Meter hohen Kolossen treten die einzelnen Turmbaugruppen gegeneinander an. Der Film begleitet die „Colla Joves“ aus Valls durch eine krisengeschüttelte Saison. Von der permanenten Konkurrenz des Stadtvalen, der „Colla Vella“, getrieben, sind die Anforderungen beim Lokalderby hoch. Aber die Träume scheinen gefährdet durch die Furcht eines fünfjährigen Mädchens, der Spitze des Turms...*

Regie: GEREON WETZEL

Mit: COLLA JOVES XIQUETS DE VALLS

Alle Filme sind in katalanischer Originalversion mit englischen und z.T. deutschen Untertiteln zu sehen. Ausnahmen sind die Kinderfilme, die nur in der katalanischen Originalversion gezeigt werden.

**Eintritt:** 5 EUR (4 EUR ermäßigt)

**KiM Kino im  
Kulturzentrum Einstein  
Einsteinstr. 42  
81675 München**

**U4/U5 Max-Weber-Platz  
Tram 15,18,19,25,N17,N19**

**Reservierungen unter:** info@kim-kino.de

Die KATALANISCHEN FILMTAGE MÜNCHEN werden organisiert vom Centre Català de Munic in Kooperation mit KiM Kino und mit der Unterstützung des Kulturreferats der Landeshauptstadt München und der Generalitat de Catalunya.



Comunitats  
Catalanes  
de l'Exterior



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat

[www.casalmunic.de](http://www.casalmunic.de)

[info@casalmunic.de](mailto:info@casalmunic.de)

# kino kat!

**KATALANISCHE FILMTAGE MÜNCHEN  
SETMANA DE CINEMA EN CATALÀ**

**vom 13.11. bis zum 16.11.**



Ventre Blanc (White Belly)

Im **KiM Kino** werden wieder Katalanische Filme aus den letzten Jahren gezeigt. Im Programm stehen Filme für Erwachsene und Kinder. Nach einigen Filmen finden Gespräche mit den Regisseuren und Protagonisten statt.

# DONNERSTAG 13.11.

19.30 Uhr Eröffnung

## Tots volem el millor per ella We all want what's best for her



Regie: MAR COLL

Mit:  
NORA NAVAS  
VALERIA BERTUCELLI  
PAU DURÀ  
ÀGATA ROCA  
JORDI COSTA  
CLARA SEGURA



OmeU, 2013, 100 Min.  
Un any després de patir un terrible accident de trànsit, la Geni està illesa per a reprendre la seva vida... o almenys és així com ho vol veure la seva família. El cert és que malgrat el seu esforç, la Geni se sent incapça de complaure tothom: la vida que portava abans de l'accident ja no té cap interès per a ella, per què reprendre-la aleshores?

Ein Jahr nach einem schrecklichen Verkehrsunfall, ist Geni bereit, ihr Leben wieder aufzunehmen oder zumindest verlangt das ihre Familie von ihr. In Wahrheit schafft sie es auch unter größten Anstrengungen nicht, die Erwartungen ihres Umfeldes zu erfüllen. Das Leben, das sie vor dem Unfall hatte, interessiert sie einfach nicht mehr. Warum sollte sie es dann fortführen?

# FREITAG 14.11.

18.00 Uhr

## Any de Gràcia Year of Grace



Regie: VENTURA PONS

Mit:  
ROSA MARIA SARDÀ  
ORIOL PLA  
SANTI MILLÁN  
AMPARO MORENO

20.00 Uhr

## Ventre Blanc White Belly

In Anwesenheit der Darstellern. Anschließendes Filmgespräch



Regie: JORDI LARA

Mit:  
XEVÍ FURRIOLS  
ENRIC ANDREU  
MANEL DOT  
XEVÍ BLANCAFORT  
LAIA ALBERCH FREIXA

OmeU, 2011, 90 Min.

El David té vint anys i arriba a Barcelona buscant una oportunitat. La Gràcia en té seixanta-i-unsquants i li ofereix una habitatció a canvi de companyia i atenció. La seva convivència esdevé, des del principi, explosiva. S'adonaran a temps que es necessiten?

David ist zwanzig und sucht sein Glück in Barcelona. Gràcia, schon über Sechzig, bietet ihm ein Zimmer und verlangt dafür Gesellschaft und Zuwendung. Eine explosive Zwangsgemeinschaft entwickelt sich, in der sich beide mehr brauchen, als sie sich selbst zugestehen wollen.

OmeU, 2012, 111 Min.

La boira se n'ha anat de la ciutat i en Manel farà tot el possible perquè torni. El seu amic Enric, secretament verge als trenta-cinc anys, té problemes d'amor. En Furri ha perdut la fe i vol tornar a creure en Déu.

En Manel, l'Enric i en Furri són les persones reals que porten els capgrossos a la festa major de Vic. "Un capgròs és com una persona que s'ha empassat una altra persona".

Der Nebel hat sich aus der Stadt zurückgezogen und Manel unternimmt alles, um ihn zurück zu holen. Sein Freund Enric, mit fünfunddreißig noch Jungfrau, hadert mit der Liebe und Furri kämpft mit dem Verlust seines Glaubens. Manel, Enric und Furri sind reale Personen, die beim Dorfumzug die Riesenköpfe aus Pappmaché tragen. „Ein Riesenkopf ist eine Person, die jemanden verschluckt hat“.

# SAMSTAG 15.11.

15.30 Uhr

## Floquet de neu, el goril·la blanc Flöckchen

Katalanische OV, 2011, 86 Min. Animation (a partir de 6 anys)



El Floquet de Neu, l'únic goril·la blanc del món, arriba al Zoo de Barcelona. Amb el seu color acapara les mirades dels visitants, però també provoca el rebuig dels seus nous companys goril·les. El podrà ajudar la famosa Bruixa del Nord?

Regie: ANDRÉS G. SCHÄER  
Mit: PERE PONCE, ELSA PATAKY  
CLAUDIA ABATE, JOAN SULLÀ

18.30 Uhr

## [NO-RES] vida i mort d'un espai en tres actes Life and Death of a Space in three Acts

OmeU, 2012, 86 Min. Dokumentarfilm

In Anwesenheit des Regisseurs. Anschließendes Filmgespräch



[NO-RES] és la crònica dels últims dies de la Colònia Castells, una de les poques colònies fabrils que el 2011 encara quedaven a Barcelona. Amb l'enderroc quedarà enterrat tot un micromón relacional, així

com una forma humana d'entendre l'espai urbà.  
[NO-RES] ist die Chronik der letzten Tage im Leben der „Colònia Castells“, einer der wenigen bis 2011 verbliebenen Werksiedlungen in Barcelona. Mit dem Abriss der Gebäude wurde auch das beziehungsreiche Geflecht zwischen Stadtraum und Bewohnern zerstört.

Regie: XAVIER ARTIGAS

21.00 Uhr

## Fill de Caín Meister des Spiels



OmdtU, 2012, 90 Min.  
Nico Albert és un adolescent de caràcter peculiar, intel·ligència excepcional i una única obsessió: els escacs. Gràcies a ells el psicòleg Julio s'endinsarà en l'inquietant món d'en Nico i en la tensa i complexa relació que manté amb el seu pare.

Carlos und Coral haben zwei Kinder. Während die Tochter ein Sonnenschein ist, stellt sie ihr verhaltensauffälliger Sohn Nico, ein ehrgeiziger Schachspieler, vor unzählige Probleme. Eines Tages nimmt die Familie Kontakt zu dem Psychologen und Schachexperten Julio auf.

Regie: JESÚS MONLLEÓ PLANA  
Mit: JOSÉ CORONADO, JULIO MANRIQUE, MARÍA MOLINS, JACK TAYLOR, DAVID SOLANS